

PEDAGOGICAL SCIENCES

A SET OF EXERCISES FOR THE DEVELOPMENT OF LANGUAGE AND COMMUNICATIVE COMPETENCE OF FOREIGN LANGUAGE STUDENTS

(by the example of studying the functions of word order in a Russian sentence)

Abdurakhmanova N.

place of work: St. Petersburg teacher of Russian language and literature

КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВОЙ И КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ ИНОФОНОВ

(на примере изучения функций порядка слов в русском предложении)

Абдурахманова Н.Г.

*МГОУ СОШ №5 города Санкт-Петербурга учитель русского языка и литературы
г. Санкт-Петербург*

DOI: 10.24412/3453-9875-2021-71-27-30

Abstract

The article considers a set of exercises for the development of language and communicative competence in the process of teaching the order of words in a Russian sentence to foreign - speaking children. Learning a foreign language is a long and complex process that involves mastering all levels of the language. But the success of practical language acquisition depends on mastering the syntactic structure of the language. Knowledge of the functions of the word order ensures a correct understanding of the sounding speech and its competent composition.

Аннотация

В статье рассматривается комплекс упражнений для развития языковой и коммуникативной компетенций в процессе обучения порядку слов в русском предложении детей - инофонов. Изучение чужого языка долгий и сложный процесс, который предполагает овладение всеми уровнями языка, но от знания синтаксического строя зависит успех практического овладения языком.

Keywords: word order in a sentence, sentence components, communicative competence, language competence.

Ключевые слова: порядок слов в предложении, компоненты предложения, коммуникативная компетенция, языковая компетенция.

Проблема обучения детей инофонов русскому языку в современной российской школе традиционно одна из важнейших в системе образования. Работа с детьми, не владеющими русским языком, сопряжена с трудностями как в преподавании, так и в обучении. Главная цель обучения детей инофонов русскому языку – формирование языковой и коммуникативной компетенции, то есть практическое овладение речью, воспитание языковой личности. Опыт показывает, что у обучающихся складывается неверное мнение о свободе порядка слов в русском предложении. Кроме того, многие дети инофоны считают, что для правильного понимания смысла услышанного, достаточно лишь знания лексического значения слов, что достаточно часто приводит к речевым и коммуникативным ошибкам. Соответственно, при обучении детей инофонов русскому языку необходимо уделить особое внимание порядку слов в русском предложении и функциям порядка слов.

Согласно результатам экспериментально – опытного обучения, учащиеся инофоны не видят связи между порядком слов в предложении и его смыслом и не имеют представления о функциях порядка слов. В рамках статьи рассмотрим комплекс упражнений, направленный на формирование системы знаний о функциях порядка слов и о нормах

расположения слов в простом русском предложении. Обучение проводилось с группой инофонов, носителей узбекского и киргизского языков.

Порядок слов играет особую роль в изучении русского языка, а знание функций словорасположения позволит инофонам правильно строить свою речь и правильно понимать услышанное. Сравнение родного и изучаемого языка поможет избежать интерференции, так как русский язык и родной язык инофонов относятся к разным языковым группам, соответственно порядок расположения слов в предложении тоже разный.

Простое распространенное предложение в узбекском языке, также, как и в русском, может быть двусоставным и односоставным, распространенным и нераспространенным, полным личным и безличным, утвердительным и отрицательным. Простое предложение может состоять из главных и второстепенных членов.

Например, Мен куча яхши китоб олдим (Я вчера купил хорошую книгу).

Дополнение в узбекском языке может быть прямое и косвенное. Определение всегда стоит перед определяемым словом и не согласуется с ним ни в числе, ни в падеже. Обстоятельства обычно связаны со сказуемым по способу примыкания. В

узбекском языке выделяются обстоятельства образа действия, места, времени, причины, цели. [8, с. 357]

Простое предложение в киргизском языке может быть двусоставным и односоставным. В зависимости от содержания предложения делятся на утвердительные, отрицательные, повествовательные.

Например, Солистка жакши ырдады (Солистка хорошо пела).

Вопросительные предложения образуются при помощи вопросительной частица *бы, го, чы*. В простом двусоставном предложении подлежащее предшествует сказуемому, определение определяемому, дополнение дополняемому, каждый главный член может окружаться синтаксически связанными с ним второстепенными членами, каждый из которых, в свою очередь, может иметь определяющие слова. Для связи слов в именных и глагольных словосочетаниях, также, как и в узбекском предложении, широко используется примыкание. [8, с. 501]

В русском языке предложение может иметь прямой и обратный порядок слов. Прямой порядок слов (подлежащее – сказуемое) встречается в узбекском и киргизском языках. Например, Я играю. Мен уйнайман. (узб.)

Он учится. Ал окуйт. (кирг.)

Стандартный порядок слов в предложении, рассматриваемых нами языков: подлежащее - обстоятельство - дополнение – сказуемое. [8, с. 33].

Биз узбек тилини урганамиз. (узб.) - Мы изучаем узбекский язык.

Мо аз заминчунби метарсем. (тадж.) - Мы боимся землетрясения.

Вариантов расположения главных и второстепенных членов предложения в русском языке значительно больше. Часто встречается в повествовательных предложениях русского языка и обратный порядок слов. Например, Утро было дождливое и ветреное. - Утро дождливое и ветреное было. - Было дождливое и ветреное утро.

В киргизском и узбекском языках подлежащее, как правило, располагается в начале предложения, причем в расположении второстепенных членов и подлежащего допускается некоторая вариативность, обстоятельство может располагаться и в начале предложения, но сказуемое имеет строго фиксированную позицию – конец предложения. [8, с. 33]. Например, *Эртага* биз уйда буламиз. - *Завтра* мы будем дома.

Порядок слов в тюркских (узбекском, киргизском) языках, как и в русском языке, служит средством установления синтаксической функции членов предложения. [1, с. 198]. Изменение порядка слов приводит к тому, что предложение теряет предикативность и переходит в разряд атрибутивных словосочетаний. [8, с. 5]. Например, Цветок красный - красный цветок. Гул кизил - кизил гул (узб.)

Стилистическая функция порядка слов выражается в создании добавочных оттенков смысла высказывания посредством перестановки членов предложения. В киргизском и узбекском языках инверсии могут подвергаться все члены предложения,

но слово, на которое падает логическое ударение, ставится перед сказуемым. [8, с. 336]. В русском предложении любое слово в предложении может нести повышенную смысловую нагрузку, где бы оно ни находилось.

Коммуникативная функция присуща всем сопоставляемым нами языкам. Коммуникативная функция или актуальное членение предложения в русском языке выражается порядком слов и интонацией, [6, с. 24] в киргизском и узбекском [3, с. 14] актуальное членение выражается посредством порядка слов и интонации, как и в русском языке. Члены предложения обычно располагаются по принципу: сначала «старое» (тема), а затем «новое» (рема). [7, 1973: 15]. В узбекском и киргизском языках в роли ремы всегда выступает сказуемое. В русском языке в качестве темы или ремы может выступать любой член предложения, все зависит от контекста, то есть коммуникативной направленности предложения.

Сравнительный анализ показал, что в синтаксисе узбекского, киргизского и русского языка много схожих черт. Но чтобы избежать трудностей при обучении инофонов русскому языку, необходимо опираться не только на схожие языковые явления, но и отрабатывать несовпадающие.

Тема расположения слов в предложении традиционно относится к наиболее важным и сложным темам. Начать работу над функциями словорасположения целесообразно с изучения грамматической функции, изучение которой осуществляется в рамках школьной программы.

Упражнение № 1 позволит обучающимся сравнить прямой и обратный порядок слов, найти различия. Перевод на родной язык позволит сравнить порядок слов в родном и в русском языке, что поможет обучающимся разобраться в изучаемом явлении.

Прочитайте предложения. Выделите главные члены. Отметьте предложения с прямым порядком слов. Переведите на родной язык.

Я учусь в школе хорошо. В школе учусь я хорошо.

Мы отдыхали летом на море. Летом отдыхали мы на море.

Выполняя упражнение, инофоны приходят к выводу, что прямой и обратный порядок слов используется как в русском, так и в узбекском и киргизском языках, но в русском языке позиция сказуемого может находиться как в препозиции, так и в постпозиции относительно подлежащего, в то время как в узбекском и в киргизском сказуемое всегда располагается в конце предложения.

Упражнение № 2. Прочитайте отрывок из рассказа К. Паустовский «Растрепанный воробей». Измените порядок слов. Переведите на родной язык. Чем отличается порядок слов в русском языке от порядка слов родном языке?

Дирижер взмахнул палочкой, оркестр загремел. Театральные огни задрожали от рукоплесканий. Воробей вспорхнул под купол зала.

Упражнение № 3 поможет наглядно продемонстрировать связь порядка слов с синтаксической

ролю, которую выполняют слова в узбекском, киргизском и русском предложении.

Прочитайте предложения. Выделите главные члены. Сравните предложения. Укажите столбик с прямым порядком слов.

С утра дождь проливной. Проливной дождь с утра.

Земля – наш общий дом. Наш общий дом – Земля.

Упражнение № 4. Прочитайте отрывок из рассказа А.П. Чехова «Тоска». Определите синтаксическую роль прилагательных.

Вечерние сумерки. Крупный мокрый снег лениво кружится около только что зажженных фонарей и тонким мягким пластом ложится на крыши, лошадиные спины, плечи, шапки. Извозчик Иона Потапов весь бел, как привидение. Он согнулся, насколько только возможно согнуться живому телу, сидит на козлах и не шевельнется.

Упражнение № 5 поможет дать представление о смысловом членении предложения.

Прочитайте предложения. Сравните. Попробуйте найти различия. Объясните, о чем говорится в первом предложении. Одинаков ли смысл предложений? Как эти предложения будут звучать на родном языке?

Школьники ухаживали за садом. За садом ухаживали школьники.

Свет погас неожиданно. Неожиданно погас свет.

Как показывает опыт, анализируя предложения инофоны обращают внимание на порядок слов, но не обнаруживают связи между смыслом предложения и порядком слов. Соответственно, работу над объективным и субъективным порядком слов можно начать с анализа вариантов словорасположения в предложении, например, Библиотека не работает в субботу (когда?) В субботу не работает библиотека (что?) При изменении порядка слов меняется смысл предложения, то есть его коммуникативная цель.

Упражнение № 6. Прочитайте предложения. Установите соответствие правого и левого столбиков. Когда вы употребите первое предложение, когда второе?

1. Миша работает инженером. а. Кто работает инженером?

2. Инженером работает Миша. б. Кем работает Миша?

Упражнение № 7. Порядок слов в узбекском и киргизском языках, как и в русском, выполняет коммуникативную функцию, которая выражается в актуальном членении, то есть в делении информации на уже известную и новую. Выполнение данного упражнения позволит закрепить знания обучающихся об актуальном членении предложения.

Прочитайте предложения. Как расположены в предложениях выделенные слова? Перестройте предложения, изменив порядок следования выделенных слов. Изменится ли при этом смысл предложения? Почему? Переведите на родной язык. Возможна ли перестановка членов предложения в вашем родном языке?

1. Мы живем в *студенческом общежитии*. Оно находится на улице Мира.

2. Воробей подлетел к *Золушке*. Она протянула к нему руки. (К Паустовский «Растрепанный воробей»)

Упражнение № 8. Прочитайте отрывок из рассказа К. Паустовского «Растрепанный воробей». Обратите внимание на выделенные слова. Как меняется порядок выделенных слов? Почему?

Все последние дни *мама волновалась*. Она готовилась впервые танцевать Золушку и обещала взять на первый же спектакль Петровну и Машу. За два дня до спектакля мама вынула из сундука сделанный из тонкого стекла *маленький букет цветов*. *Его* подарил маме Машин *отец*. Он был моряком и привез этот букетик из какой-то далекой страны.

Упражнение № 9. Порядок слов в киргизском и узбекском языках, как и в русском выполняет стилистическую функцию, где перестановкой слов создаются добавочные смысловые оттенки. Упражнение поможет познакомить обучающихся с прямым и инверсивным порядком слов.

Прочитайте предложения. Определите предложения с прямым и инверсивным порядком слов. В каком из столбиков есть предложения, порядок слов которых привносит экспрессивную окраску.

1. Ранним утром в саду поет соловей. Утром ранним поет соловей в саду.

2. Цветы были неопишмой красоты. Цветы были красоты неопишмой.

Упражнение №10. Прочитайте предложения. Какое слово занимает непривычное для него место? Перепишите, изменив порядок слов. Переведите на родной язык. Сравните. Проанализируйте предложения, в которых порядок слов стилистически окрашен. Измените порядок слов таким образом, чтобы он приобрел нейтральный характер.

1. Статью я прочитал забавную.

2. Вид из окна открывался удивительный.

Помимо предложенных упражнений весьма продуктивны упражнения, требующие выполнения каких-то действий по образцу. Их уместно предлагать инофонам с целью активизации той или иной модели.

Таким образом, следует отметить, что знание функций порядка слов способствует развитию лингвистической и языковой компетенций, опора на родной язык, сравнение различий в языковых системах русского и родного языка обучающихся поможет избежать ошибок. Использование предложенного комплекса упражнений в процессе обучения позволит достичь значительных результатов при формировании, развитии и совершенствовании синтаксических навыков инофонов, изучающих русский язык как иностранный.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Балакаев М.Б. Современный казахский язык: Синтаксис словосочетания и простого предложения / Акад. наук Казах. ССР. Ин-т языка и литературы. Казах. гос. ун-т им. С.М. Кирова. - Алма-Ата: Изд-во Акад. наук Каз. ССР, 1959. - 235 с.

2. Исаев Д.И., Шнейдман В.Н. Краткий самоучитель киргизского языка. – 3-е изд. – Ф.: Мектеп, 1988. – 144 с.
3. Калыбаева А.Б. Актуальное членение предложения в русском и киргизском языках: Автореф. дисс. канд. филол. наук. Бишкек, 1996. – 21с.
4. Киссен И.А., Рахматуллаев Ш.У. Узбекский язык для взрослых (самоучитель). Начальный курс. 5-е изд. – Ташкент «Укитувчи». - 1990. - 224с.
5. Норматов М. Порядок слов в современном таджикском литературном языке: Автореферат дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук: / Тадж. гос. ун-т им. В.И. Ленина. - Душанбе, 1968. - 28 с
6. Сиротинина О.Б. Лекции по синтаксису русского языка. Изд. 3. - 2006. 144 с.
7. Собиров А. Порядок слов в простом двусоставном предложении в современном таджикском и английском языках: Автореф. дис. на соиск. учен. степени канд. филол. наук: (10.02.02) / АН ТаджССР. Отд-ние обществ. наук. - Душанбе, 1973. - 24 с.
8. Языки народов СССР. Том 2. Тюркские языки. М.: «Наука», 1966. - 530 с.

PLANNING OF PEDAGOGICAL WORK IN INSTRUMENTAL CLASSES OF CHILDREN'S MUSIC SCHOOLS

Goldfine L.

*an associate Professor of the Department of music and performing arts at the Institute of Fine Arts of the Moscow Pedagogical State University (FSBGEE - Federal State Budget General Education Establishment),
Moscow, Russia*

DOI: 10.24412/3453-9875-2021-71-30-32

Abstract

This article discusses the problems of planning of pedagogical work in instrumental musical classes of children's music educational institutions.

Since these classes are characteristic, the teacher will be required to have a comprehensive knowledge of his subject, professional skills of the instrument and teaching methodology. The author reviews the process of lesson planning itself in detail and gives some recommendations on this kind of activity.

Special attention is paid to the selection of the repertoire, making individual curriculums and keeping diaries. The statements of the remarkable teachers of the Russian piano school of the XX-XXI centuries are also provided.

While working on this article, we based on our own long-term experience of pedagogical work at a children's music school.

Keywords: Planning, children's music school (CMS), repertoire, personal curriculum, diary, instrumental musical class, creative approach, supplementary education..

As the long-term practice of work shows, one of the primary goals of supplementary education institutions, to which, first of all, definitely, applies music schools and children's schools of art, is to educate students as comprehensively developed musicians, even if their musical education is limited only to the framework of the CMS or CSA.

Therefore, the learning process should be planned in thereby in a way that the student, in addition to mastering purely instrumental skills, also cultivates his memory, musical ear, theoretical knowledge and, of course, creative undertaking.

The outstanding musician and educationalist G. G. Neuhaus, who encouraged the development of any instrumentalist as a musician, wrote: "a well-known professor - a piano teacher - sometimes spoke not without proud modesty, but obviously attaching the meaning of the statement to his words: "I don't teach music, I teach piano playing."

I recall this case for the second time, since such a facility is still occurs in the pedagogical environment. [3,166p].

Unfortunately, this "attitude" exists to this day, although, on the one hand, there are many subjects in a music school, but the basis of the teacher's activity in

the class of a special musical instrument should be not to isolate himself from the lessons of "students of special subject", but in every possible way to facilitate a deeper development of all the disciplines studied by his students.

From the aforesaid, we emphasize that individual lessons in the class of a special musical instrument require a real responsibility from the teachers, a comprehensive knowledge of the subject and assume a constant monitoring of the accomplishment of all recommendations and assignments, while providing timely assistance and support for their students.

G. M. Tsypin emphasizes that "The destination of a teacher who works in the system of mass music education is not to achieve some kind of sufficient effect in classes with a student, but to ensure that this result should be maximally high". [4,6 p.].

All of the above will be achievable only within an availability of a competent planning of teaching work in the classroom of a special musical instrument, since an personalized approach to the student will be impossible without a certain curriculum, without which all the work done will be rambling and inefficient.

So, for the teacher the lesson as an educational process begins long before his meeting with the student